Council of the
European Union

Brussels, 18 December 2023

Interinstitutional File:
2023/0236 (NLE)

14021/1/23
REV 1

JUR 611
FRONT 309
COWEB 124
MIGR 325

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject:	Agreement between the European Union and the Republic of Albania on operational activities carried out by the European Border and Coast Guard Agency in the Republic of Albania, signed at Tirana on 15 September 2023 *(Official Journal of the European Union L 2023/2107 of 5 October 2023)*

LANGUAGE concerned: **GA**

Delegations are informed that no objections were received to the corrections, as set out in document ST 14021/23, to the

Agreement between the European Union and the Republic of Albania on operational activities carried out by the European Border and Coast Guard Agency in the Republic of Albania,

signed at Tirana on 15 September 2023,

and that the procedure of correcting the *Agreement* was completed on 15/12/2023.

The corrections will be published in the *Official Journal of the European Union*.

IARSCRÍBHINN

CEARTÚCHÁN

ar Chomhaontú idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAlbáine maidir le gníomhaíochtaí oibríochtúla arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus cósta i bPoblacht na hAlbáine

arna shíniú i dTiorána an 15 Meán Fómhair 2023

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 2023/2107 an 5 Deireadh Fómhair 2023)
(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 2017, lch. 1)

Ar leathanach 46

in ionad:

'3. Go dtí go gcríochnófar na nósanna imeachta is gá chun go dtiocfaidh sé i bhfeidhm, féadfar an Comhaontú seo a chur i bhfeidhm ar bhonn sealadach ón dáta a thabharfaidh na Páirtithe fógra faoi nósanna imeachta inmheánacha a thabhairt i gcrích chuige sin.

4. Ní fhéadfar an Comhaontú seo a leasú ach amháin i scríbhinn de chomhthoil na bPáirtithe.

5. Tugtar an Comhaontú seo i gcrích go ceann tréimhse éiginnte. Féadfar é a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh le comhaontú i scríbhinn idir na Páirtithe nó go haontaobhach ag ceachtar den dá Pháirtí.

I gcás fionraí nó foirceannadh aontaobhach, an Páirtí ar mian leis an Comhaontú a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh, déanfaidh sé fógra a thabhairt faoi sin don Pháirtí eile i scríbhinn. Tiocfaidh foirceannadh nó fionraí aontaobhach an Chomhaontaithe seo i bhfeidhm an chéad lá den dara mí tar éis na míosa inar tugadh an fógra.

6. Leis seo, déantar Comhaontú Stádais idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAlbáine maidir le gníomhaíochtaí arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta i bPoblacht na hAlbáine, a síníodh i dTiorána an 5 Deireadh Fómhair 2018, a aisghairm agus cuirtear an Comhaontú seo ina ionad.',

léitear:

Go dtí go gcríochnófar na nósanna imeachta is gá chun go dtiocfaidh sé i bhfeidhm, féadfar an Comhaontú seo a chur i bhfeidhm ar bhonn sealadach ón dáta a thabharfaidh na Páirtithe fógra faoi nósanna imeachta inmheánacha a thabhairt i gcrích chuige sin.

3. Ní fhéadfar an Comhaontú seo a leasú ach amháin i scríbhinn de chomhthoil na bPáirtithe.

4. Tugtar an Comhaontú seo i gcrích go ceann tréimhse éiginnte. Féadfar é a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh le comhaontú i scríbhinn idir na Páirtithe nó go haontaobhach ag ceachtar den dá Pháirtí.

I gcás fionraí nó foirceannadh aontaobhach, an Páirtí ar mian leis an Comhaontú a chur ar fionraí nó a fhoirceannadh, déanfaidh sé fógra a thabhairt faoi sin don Pháirtí eile i scríbhinn. Tiocfaidh foirceannadh nó fionraí aontaobhach an Chomhaontaithe seo i bhfeidhm an chéad lá den dara mí tar éis na míosa inar tugadh an fógra.

5. Leis seo, déantar Comhaontú Stádais idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na hAlbáine maidir le gníomhaíochtaí arna ndéanamh ag an nGníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta i bPoblacht na hAlbáine, a síníodh i dTiorána an 5 Deireadh Fómhair 2018, a aisghairm agus cuirtear an Comhaontú seo ina ionad.’.